

## საქართველოს სტანდარტი

---

გამდინარე წყლის სატუმბი დანადგარი მოთხოვნები მონტაჟისა და  
გამოცდებისათვის, შენობებისთვის და გარე პერიმეტრებისათვის -ნაწილი 4:  
გამდინარე წყლის და ფეკალიების შემცველი და არა შემცველი ჩამდინარე  
წყლის დაბრუნება, შემაფერხებელი სარქველები

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 17 აგვისტოს № 85 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12050-4:2000 ,, გამდინარე წყლის სატუმბი დანადგარი მოთხოვნები მონტაჟისა და გამოცდებისათვის, შენობებისთვის და გარე პერიმეტრებისათვის -ნაწილი 4: გამდინარე წყლის და ფეკალიების შემცველი და არა შემცველი ჩამდინარე წყლის დაბრუნება, შემაფერხებელი სარქველები“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 17 აგვისტო №268-1.3-013926

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

## Wastewater lifting plants for buildings and sites - Part 4: Non-return valves for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter

Stations de relevage d'effluents pour les bâtiments et terrains - Partie 4 : Dispositifs anti-retour pour effluents contenant ou non des matières fécales

Abwasserhebeanlagen für die Gebäude- und Grundstücksentwässerung - Teil 4: Rückflussverhinderer für fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser

This European Standard was approved by CEN on 17 January 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	4
<b>1 Scope .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Terms, definitions, symbols and abbreviations .....</b>	<b>5</b>
3.1 Terms and definitions .....	5
3.2 Symbols and abbreviations .....	6
3.2.1 Symbols .....	6
3.2.2 Abbreviations .....	6
<b>4 Materials and product characteristics .....</b>	<b>6</b>
4.1 Materials .....	6
4.2 Mechanical resistance.....	6
4.3 Effectiveness.....	6
4.3.1 General.....	6
4.3.2 Connections .....	6
4.3.3 Solids passage.....	7
4.3.4 Cleanability.....	7
4.3.5 Nominal pressure of non-return valves.....	7
4.4 Internal leakage.....	7
4.5 Reaction to fire.....	7
4.5.1 General.....	7
4.5.2 Non-return valves classified as Class A1 without the need for testing .....	8
4.5.3 Non-return valves classified according to test results.....	8
4.6 Durability .....	8
4.6.1 General.....	8
4.6.2 Durability of watertightness .....	9
4.6.3 Durability of effectiveness .....	9
4.6.4 Durability of mechanical resistance .....	9
4.7 Noise level .....	9
4.8 Dangerous substances .....	9
<b>5 Testing .....</b>	<b>9</b>
5.1 General.....	9
5.2 Effectiveness testing.....	10
5.2.1 Faecal-free wastewater .....	10
5.2.2 Wastewater containing faecal matter .....	10
5.2.3 Internal leakage.....	10
5.2.4 Pressure testing.....	10
5.2.5 Testing of backwash devices .....	10
<b>6 Assessment and verification of constancy of performance - AVCP .....</b>	<b>10</b>
6.1 General.....	10
6.2 Type testing.....	10
6.2.1 General.....	10
6.2.2 Test samples, testing and compliance criteria.....	11
6.2.3 Test reports .....	12
6.3 Factory production control (FPC) .....	12
6.3.1 General.....	12
6.3.2 Requirements .....	12
6.3.3 Product specific requirements .....	15
6.3.4 Procedure for modifications.....	16

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

<b>7</b>	<b>Marking, labelling and packaging</b> .....	<b>16</b>
<b>7.1</b>	<b>Manufacturer's declaration</b> .....	<b>16</b>
<b>7.2</b>	<b>Marking</b> .....	<b>16</b>
	<b>Annex A (informative) Recommended materials</b> .....	<b>17</b>
	<b>Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing the provisions of the EU Construction Products Regulation</b> .....	<b>18</b>
<b>ZA.1</b>	<b>Scope and relevant characteristics</b> .....	<b>18</b>
<b>ZA.2</b>	<b>Procedure for AVCP of non-return valves for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter</b> .....	<b>19</b>
<b>ZA.2.1</b>	<b>System(s) of AVCP</b> .....	<b>19</b>
<b>ZA.2.2</b>	<b>Declaration of performance (DoP)</b> .....	<b>23</b>
<b>ZA.2.2.1</b>	<b>General</b> .....	<b>23</b>
<b>ZA.2.2.2</b>	<b>Content</b> .....	<b>23</b>
<b>ZA.2.2.3</b>	<b>Example of DoP</b> .....	<b>24</b>
<b>ZA.3</b>	<b>CE marking and labelling</b> .....	<b>26</b>
	<b>Bibliography</b> .....	<b>30</b>

## Foreword

This document (EN 12050-4:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 165 “Wastewater engineering”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2015 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12050-4:2000.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Regulation (EU) No. 305/2011.

For relationship with EU Regulation, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The standard series EN 12050 “Wastewater lifting plants for buildings and sites” consists of the following parts:

- Part 1: *Lifting plants for wastewater containing faecal matter*
- Part 2: *Lifting plants for faecal-free wastewater*
- Part 3: *Lifting plants for limited applications*
- Part 4: *Non-return valves for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter*

The main changes with respect to the previous edition are listed below:

- a) reaction to fire added;
- b) paragraph title “Evaluation of conformity” changed to “Assessment and verification of constancy of performance – AVCP” and updated;
- c) Annex ZA updated in accordance with “Implementation of the Construction Products Regulation (CPR) in harmonized standards” (adoption of the Regulation EU No. 305/2011);
- d) editorially revised.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.